

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

SPRAWOZDANIE Z ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI ZA ROK BUDŻETOWY 2016

(2017/C 192/01)

SPIS TREŚCI

	Strona
Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za rok budżetowy 2016	
1. Wprowadzenie	2
2. Ogólny przegląd wykonania budżetu na 2016 r.	3
3. Wykonanie budżetu na 2016 r. według rozdziałów	7
Załączniki	
Załącznik I: Porównanie wykonania budżetu w zakresie dochodów w 2016 r. w stosunku do 2015 r. według rozdziałów	15
Załącznik II: Stan dochodów w 2016 r. – Należności ustalone i należności przeniesione	17
Załącznik III: Porównanie wykonania budżetu w zakresie środków w 2016 r. w stosunku do 2015 r. według rozdziałów	20
Załącznik IVa: Szczegóły wykorzystania środków w 2016 r. (środki w roku budżetowym i środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)	21
Załącznik IVb: Wykorzystanie środków na zobowiązania według służb	30
Załącznik V: Wykorzystanie dochodów przeznaczonych na określony cel w 2016 r.	32

Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za rok budżetowy 2016

Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej

1. WPROWADZENIE

W niniejszym sprawozdaniu, zgodnie z art. 142 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii⁽¹⁾ (rozporządzenia finansowego) i art. 227 zasad stosowania tego rozporządzenia „podaje się – zarówno w wartościach bezwzględnych, jak i wyrażonych procentowo – co najmniej wskaźnik realizacji środków oraz zestawienie informacji dotyczących przesunięć środków między poszczególnymi pozycjami w budżecie”. Umożliwia ono również przedstawienie po pierwsze „osiągnięcia celów na dany rok budżetowy, zgodnie z zasadą należytego zarządzania finansami” i po drugie „sytuacji finansowej oraz zdarzeń, które miały istotny wpływ na działania w ciągu roku budżetowego”.

W tych ramach rozdział 2 niniejszego sprawozdania przedstawia ogólny przegląd wykonania budżetu w 2016 r., a rozdział 3 bardziej szczegółowo bada ewolucję linii budżetowych dla każdego rozdziału budżetu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej (zwanego dalej „Trybunałem” lub „instytucją”). Wreszcie w załącznikach zamieszczone są tabele liczbowe zestawiające szczegółowe informacje, zaprezentowane łącznie, jak też według poszczególnych służb, odnoszące się do wykonania budżetu za 2016 r.

Co się tyczy działalności sądowniczej sensu stricto, czytelnik może zapoznać się ze sprawozdaniem rocznym Trybunału za rok 2016 znajdującym się na stronie internetowej Curia (<http://curia.europa.eu/jcms/AnnualReport>), które zawiera pełną analizę działalności sądów wchodzących w skład Trybunału, uzupełnioną szczegółowymi i dokładnymi statystykami dla każdego z nich.

Jak świadczą rzeczone statystyki, w roku 2016 działalność sądowicza była bardzo intensywna. Łączna liczba spraw wniesionych do trzech sądów w 2016 r. (1 604 sprawy) była nieznacznie niższa od tej z 2015 r. (1 711 spraw), w którym to roku liczba wniesionych spraw była najwyższa w historii instytucji, zaś liczba spraw zakończonych w 2016 r., która także spadła w porównaniu z rokiem 2015, pozostaje na wysokim poziomie (1 628 spraw). Wreszcie statystyki dotyczące czasu trwania postępowań są bardzo pozytywne.

W roku 2016 wdrożone zostały niemal w pełni dwa pierwsze etapy reformy konstrukcji sądowej Unii, wynikającej z rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2015/2422 z dnia 16 grudnia 2015 r. zmieniającego Protokół nr 3 w sprawie Statutu Trybunału⁽²⁾. I tak w trakcie 2016 r. stanowiska objęło jedenastu nowych sędziów, co nastąpiło w ramach pierwszego etapu reformy, przewidującego zwiększenie o dwanaście liczby sędziów tej instytucji. Co się tyczy etapu drugiego, polegającego na likwidacji Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej i przekazaniu jego kompetencji Sądowi z dniem 1 września 2016 r., w Sądzie mianowano pięciu dodatkowych sędziów (procedury nominacji dwóch ostatnich sędziów w ramach tego drugiego etapu są jeszcze w toku, według stanu na koniec 2016 r.). Reforma ta umożliwi instytucji, dzięki podwojeniu liczby sędziów Sądu, w złożonym z trzech etapów i mającym potrwać do 2019 r. procesie, dalsze pełnienie misji na rzecz podmiotów prawnych z zachowaniem wymogów jakości i wydajności w wymiarze sprawiedliwości.

Trybunał nadal badał zestaw działań umożliwiających mu lepsze przestrzeganie podstawowych celów, jakimi są jakość i szybkość rozpoznawania spraw. Główne osie działań dotyczą wszystkich dziedzin działalności: poprawy metod pracy sądów, ujęcia w ścisłe ramy wymogów pełnej wielojęzyczności (obowiązkowej do celów komunikacji ze stronami w języku postępowania i zapewnienia rozpowszechniania orzecznictwa we wszystkich państwach członkowskich) oraz stosunkowego ograniczenia służb horyzontalnych w celu zachowania możliwości przerobowych gabinetów i, na ile to możliwe, służb w bardziej bezpośredni sposób związanych z pracą sądowiczą.

⁽¹⁾ Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 341 z 24.12.2015, s. 14.

Należy podkreślić wielkość wzrostu wydajności osiągniętego przez Trybunał dzięki skoordynowanym wysiłkom sądów i wszystkich służb wsparcia, które umożliwiły, w okresie 2007–2016, zwiększenie liczby zakończonych spraw o 46 %, gdy tymczasem wzrost zatrudnianego przez służby personelu w tym samym okresie pozostał nadzwyczaj ograniczony (+ 3,5 %, uwzględniając rozszerzenie o Chorwację, i 0,1 % bez tego rozszerzenia).

Niemniej jednak wzrost działalności sądowniczej oraz poszanowanie międzyinstytucjonalnego porozumienia w przedmiocie dyscypliny budżetowej, współpracy w dziedzinie budżetu i należytych zarządzaniu finansami wymagającego redukcji stanu zatrudnienia o 5 % w okresie 2013–2017, wywierają silny nacisk na niektóre służby wsparcia, w szczególności na służby tłumaczeniowe.

W trakcie roku konieczne okazały się dokładnie opisane w niniejszym sprawozdaniu szczególne zasilenia środków w celu zapobieżenia wąskim gardłom w dziedzinie tłumaczeń mogącym opóźnić rozpatrywanie spraw. Chodziło tu z jednej strony o zaspokojenie dodatkowych potrzeb w dziedzinie tłumaczeń zewnętrznych, a z drugiej strony o zapewnienie zwiększenia zdolności do informatycznego przechowywania danych oraz zwiększenia mocy stanowisk pracy, jak też poprawienie bezpieczeństwa informatycznego i stabilności określonych aplikacji wykorzystywanych do zarządzania. Ponadto w celu zmniejszenia obciążenia finansowego związanego z przyszłymi należnościami dotyczącymi projektu piątej rozbudowy budynków Trybunału (trzecia wieża), dokonano przesunięcia na potrzeby sfinansowania przedpłaty na podstawie umowy leasingu nieruchomości. Następnie przedstawiona na poziomie międzyinstytucjonalnym przez Komisję Europejską korekta budżetu w dziedzinie bezpieczeństwa została zatwierdzona przez władzę budżetową pod koniec października 2016 r., przy czym część poświęcona Trybunałowi i podlegająca rozdzieleniu na 4 linie budżetowe wynosi 1,8 mln EUR.

Wreszcie, w aspekcie polityki nieruchomości, projekt piątej rozbudowy budynków Trybunału w perspektywie 2019 r. umożliwi zgromadzenie ogółu pracowników w jednej siedzibie (i opuszczenie ostatniego wciąż wynajmowanego budynku) oraz zwiększenie w ten sposób wydajności służb.

2. OGÓLNY PRZEGLĄD WYKONANIA BUDŻETU ZA 2016 R.

2.1. Dochody

Prognozowane dochody Trybunału na rok budżetowy 2016 wynosiły 51 505 000 EUR.

Jak pokazuje **tabela 1** poniżej, należności ustalone podczas roku budżetowego 2016 wynoszą 49 886 228 EUR i są niższe o 3,1 % od prognozowanych.

Tabela 1

Prognozowane dochody i ustalone należności

(w EUR)

Tytuł	Prognozowane dochody w 2016 r.	Należności ustalone w 2016 r.	% całości
4 – Dochody, których źródłem są osoby pracujące dla instytucji i innych organów wspólnotowych	51 505 000,00	49 052 176,16	98,33
5 – Dochody z działalności administracyjnej instytucji	0,00	834 052,18	1,67
9 – Dochody różne	0,00	0,00	0,00
Ogółem	51 505 000,00	49 886 228,34	100,00
%	100,00	96,86	

Należy zauważyć, że dochody, których źródłem są należności ustalone w tytule 4 (głównie potrącenia w ramach pozycji dotyczących wynagrodzeń członków i personelu z tytułu podatków i składek na zabezpieczenie społeczne) stanowią ponad 98 % całości dochodów, podczas gdy dochody w pozostałych tytułach stanowią poniżej 2 % całości.

Załączniki I i II podają uzupełniające dane liczbowe dotyczące całości przepływu dochodów (stosunek dochodów do należności przeniesionych, stosunek dochodów do należności ustalonych, stosunek dochodów do należności zebranych).

Jeśli chodzi o dochody z należności przeniesionych z poprzedniego roku budżetowego, przedstawiona poniżej **tabela 2** wskazuje, że dochody tytułu 5 stanowią największą część ogółu dochodów z należności przeniesionych uzyskanych w 2016 r. (99 %).

Tabela 2

Dochody z należności przeniesionych

(w EUR)

Tytuł	Przebieżenia z 2015 r. do 2016 r.	Dochody z należności przeniesionych	% całości
4 – Dochody pochodzące od osób związanych z instytucjami i innymi organami wspólnotowymi	556,55	556,55	0,98
5 – Dochody z działalności administracyjnej instytucji	71 619,06	56 343,46	99,02
9 – Dochody różne	0,00	0,00	0,00
Ogółem	72 175,61	56 900,01	100,00
%	100,00	78,84	

2.2. Wydatki**2.2.1. Środki w roku budżetowym**

Środki do wydania zapisane początkowo w budżecie Trybunału na rok budżetowy 2016 wynosiły 378 187 000 EUR. Natomiast ostateczna kwota środków – po zaksięgowaniu korekty budżetu 3/2016 dotyczącej bezpieczeństwa w łącznej kwocie 1,8 mln EUR – wyniosła 380 002 000 EUR.

Jak przedstawia to poniższa **tabela 3**, wykonanie budżetu za rok budżetowy 2016 osiągnęło kwotę 373 271 167 EUR i odzwierciedla bardzo wysoki stopień wykorzystania ostatecznych środków, wynoszący 98,23 %, który jest nieznacznie niższy niż stopień wykorzystania z 2015 r. (99 %), przede wszystkim ze względu na stopniowe obsadzanie w 2016 r. stanowisk nowych sędziów Sądu w ramach pierwszego etapu jego wzmocnienia (według stanu na koniec 2016 r. jeden spośród tych sędziów nie został jeszcze mianowany).

Należy przypomnieć, że podczas przygotowywania – na początku 2015 r. – projektu budżetu na 2016 r. zakładano, że wszystkich 12 sędziów obejmie swe stanowiska na początku 2016 r.

Ponadto wobec zlikwidowania z dniem 1 września 2016 r. Sądu do spraw Służby Publicznej, a jednocześnie powierzenia Sądowi kompetencji do orzekania w przedmiocie sporów dotyczących służby publicznej Unii Europejskiej, mianowano pięciu nowych sędziów Sądu (według stanu na koniec 2016 r. nominacja dwóch kolejnych sędziów jeszcze nie nastąpiła) w ramach drugiego etapu wzmocnienia tego sądu.

Jak zbadano bardziej szczegółowo w rozdziale 3, wykorzystanie środków budżetowych w 2016 r. zarówno w tytule 1, jak też w tytule 2, było bardzo wysokie (odpowiednio 98,1 % i 98,6 % wobec 99 % i 99,4 % w 2015 r.).

Ogólnie rzecz ujmując, należy zauważyć, że wzorem lat ubiegłych 75 % środków wykorzystanych przez Trybunał w 2016 r. przeznaczono na wydatki na członków i personel (wydatki w ramach tytułu 1), zaś niemal całość reszty dotyczy wydatków na infrastrukturę (tytuł 2), w szczególności nieruchomości i informatykę.

Tabela 3

Wykorzystanie środków w roku budżetowym

(w EUR)

Tytuł	Środki w roku budżetowym 2016	Zobowiązania w roku budżetowym 2016	% całości
1 – Osoby pracujące dla instytucji	288 283 500,00	282 869 178,71	75,78

(w EUR)

Tytuł	Środki w roku budżetowym 2016	Zobowiązania w roku budżetowym 2016	% całości
2 – Budynki, meble, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	91 659 500,00	90 394 988,70	24,22
3 – Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	59 000,00	7 000,00	0,00
1 0 – Inne wydatki	0,00	0,00	0,00
Ogółem	380 002 000,00	373 271 167,41	100,00
%	100,00	98,23	

Załączniki III, IVa i IVb podają uzupełniające szczegółowe dane liczbowe dotyczące wykorzystania środków zapisanych na rok budżetowy 2016 (porównanie względem roku 2015, szczegóły wykorzystania według linii budżetowych i według poszczególnych służb).

2.2.2. Środki przeniesione

Poniższa **tabela 4** pokazuje, że środki przeniesione z roku budżetowego 2015 na rok budżetowy 2016, które ogółem wyniosły 19 810 458 EUR, zostały w bardzo dużej części wykorzystane podobnie jak miało to miejsce już w 2015 r. (90 % w 2016 r. wobec 88,4 % w 2015 r.).

Tabela 4

Wykorzystanie środków przeniesionych

(w EUR)

Tytuł	Przeniesienie środków z 2015 r. na 2016 r.	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki
1 – Osoby pracujące dla instytucji	4 595 728,77	3 483 433,08	1 112 295,69
2 – Budynki, meble, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	15 194 201,60	14 339 375,17	854 826,43
3 – Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	20 527,28	12 060,80	8 466,48
1 0 – Inne wydatki	0,00	0,00	0,00
Ogółem	19 810 457,65	17 834 869,05	1 975 588,60
%	100,00	90,03	9,97

Załącznik IVa podaje uzupełniające szczegółowe dane liczbowe dotyczące wykorzystania środków przeniesionych z roku budżetowego 2015 na rok budżetowy 2016.

2.2.3. Środki odpowiadające dochodom przeznaczonym na określony cel

Zgodnie z art. 21 rozporządzenia finansowego niektóre dochody mogą zostać przeznaczone na finansowanie szczególnych wydatków. Takie dochody przeznaczone na określony cel stanowią więc dodatkowe środki, które mogą zostać wykorzystane przez instytucję.

Tabela 5 poniżej wyszczególnia, według rozdziałów, kwoty dochodów przeznaczonych na określony cel przeniesionych z jednego roku budżetowego na drugi oraz dochody przeznaczone na określony cel ustalone i uzyskane podczas roku budżetowego. Ukazuje ona również, że środki z dochodów przeznaczonych na określony cel przeniesionych z 2015 r. na 2016 r. zostały wykorzystane w bardzo wysokim stopniu (93,1 %).

Tabela 5

Wykorzystanie dochodów przeznaczonych na określony cel

(w EUR)

Tytuł	Przeniesienie dochodów przeznaczonych na określony cel z 2015 r. na 2016 r.	Dochody przeznaczone na określony cel w 2016 r.	Płatności w 2016 r.	Anulowanie niepodlegających przeniesieniu dochodów przeznaczonych na określony cel w 2015 r.	Przeniesienie dochodów przeznaczonych na określony cel z 2016 r. na 2017 r.
1 – Osoby pracujące dla instytucji	294 225,17	368 913,46	278 856,58	15 487,70	368 794,35
2 – Budynki, meble, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	489 404,35	510 286,65	547 253,95	24 351,93	428 085,12
3 – Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	20 553,50	2 391,00	5 000,00	15 553,50	2 391,00
1 0 – Inne wydatki	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Ogółem	804 183,02	881 591,11	831 110,53	55 393,13	799 270,47

Środki z dochodów przeznaczonych na określony cel ustalonych w roku budżetowym 2016 wyniosły 881 591 EUR, przy czym blisko 80 % tej kwoty pochodziło z następujących źródeł:

- zastosowania porozumienia w sprawie usług z Urzędem Publikacji (250 507 EUR),
- zwrot wydatków związanych z wynajmem budynków i zwrot wydatków przez personel, takich jak za połączenia telefoniczne lub transport publiczny (249 939 EUR),
- sprzedaż energii elektrycznej wytwarzanej przez moduły fotowoltaiczne (125 406 EUR),
- zwrot z towarzystw ubezpieczeniowych (71 370 EUR).

Załącznik V podaje uzupełniające szczegółowe dane liczbowe dotyczące wykorzystania dochodów przeznaczonych na określony cel.

2.2.4. Przesunięcia środków

W roku budżetowym 2016, zgodnie z **tabelą 6**, Trybunał dokonał na podstawie przepisów art. 25 i 27 rozporządzenia finansowego 19 przesunięć środków budżetowych na łączną kwotę 13,1 mln EUR, co odpowiada 3,5 % ostatecznych środków budżetowych. Wpływ różnych przesunięć na poziomie poszczególnych pozycji budżetowych zaprezentowano w **załączniku IVa**.

W części (6 mln EUR, tj. 45 % ogólnej kwoty przesunięć dokonanych w 2016 r.) owe przesunięcia środków spowodowały powiadomienie władzy budżetowej zgodnie z art. 25 § 1, 2 i 3 oraz art. 27 § 3 i 4 rozporządzenia finansowego.

Najbardziej znaczące zasilenie stanowi przesunięcie do linii budżetowej 2 0 0 1 „Opłata leasingowa” w wysokości 2,5 mln EUR, służące finansowaniu przedpłaty z tytułu umowy leasingu nieruchomości w celu zmniejszenia obciążenia finansowego związanego z przyszłymi należnościami dotyczącymi projektu piątej rozbudowy budynków Trybunału (trzecia wieża).

Ponadto, w odniesieniu do pozostałej kwoty 3,5 mln EUR, przedłożone władzy budżetowej zasilenia umożliwiły zaspokojenie nieprzewidzianych potrzeb w ramach tytułu 1 „Osoby pracujące dla instytucji” (1,8 mln EUR w celu zwiększenia środków na tłumaczenia pisemne „freelance” i przeznaczenia 0,2 mln EUR dla linii 1 6 5 4 „Centrum Małego Dziecka (żłobek)”), a także w ramach tytułu 2 „Budynki, umeblowanie, wyposażenie i różne wydatki operacyjne”: po pierwsze, przeznaczenie 1,3 mln EUR na zwiększenie pojemności pamięci i mocy stanowisk pracy prawników-lingwistów, finansowanie szeregu pilnych działań służących wzmocnieniu bezpieczeństwa informatycznego i stabilności głównej aplikacji do zarządzania w Dyrekcji Generalnej Tłumaczeń, a po drugie, przeznaczenie kwoty 0,2 mln EUR na zapewnienie wymiany maszyn w zakładzie powielania, a także na sfinansowanie w 2016 r. udziału w wydatkach na logistykę i utrzymanie archiwów historycznych Trybunału prowadzonych przez uniwersytecki instytut europejski we Florencji.

Tabela 6

Przesunięcia środków

(w EUR)

Rodzaj przesunięcia	Liczba przesunięć w 2016 r.	Kwota przesunięć ogółem
Pomiędzy tytułami	3	3 803 000,00
Pomiędzy rozdziałami	4	2 125 000,00
Pomiędzy artykułami	1	120 000,00
Pomiędzy pozycjami	11	7 093 565,34
Ogółem	19	13 141 565,34

3. WYKONANIE BUDŻETU NA 2016 R. WEDŁUG ROZDZIAŁÓW

3.1. Tytuł 1 – Osoby pracujące dla instytucji

Jak wskazuje poniższa **tabela 7**, ostateczne środki budżetowe dla tytułu 1 na rok budżetowy 2016 wynoszą 288 283 500 EUR. Środki te stanowią prawie 76 % całego budżetu Trybunału. Zostały one zaangażowane w wysokości 282 869 179 EUR, co przekłada się na dosyć wysoki współczynnik wykorzystania wynoszący 98,12 % (wobec 99 % w 2015 r.).

Tabela 7

Wykorzystanie środków w roku budżetowym

(w EUR)

Tytuł 1	Środki w roku budżetowym 2016	Zobowiązania w roku budżetowym 2016	% wykonania
1 0 – Członkowie instytucji	32 899 500,00	30 329 098,12	92,19
1 2 – Urzędnicy i pracownicy czasowi	227 857 500,00	225 901 709,22	99,14
1 4 – Inni pracownicy i usługi zewnętrzne	21 190 000,00	20 649 295,78	97,45
1 6 – Inne wydatki dotyczące osób pracujących dla instytucji	6 336 500,00	5 989 075,59	94,52
Ogółem	288 283 500,00	282 869 178,71	98,12

3.1.1. Rozdział 1 0 – Członkowie instytucji

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 32 899 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 30 329 098 EUR, co przekłada się na współczynnik wykorzystania wynoszący w 2016 r. 92,2 % (wobec 98,7 % w 2015 r.)

Należy zaznaczyć, że w ramach tego rozdziału mogła zostać uzyskana znaczna nadwyżka finansowa, w szczególności ze względu na:

- okoliczność, że liczba członków, których mandat nie został odnowiony, była mniejsza niż przewidywana przy przygotowywaniu budżetu na 2016 r. (6 odejść z Sądu w 2016 r. wobec 9 przewidywanych odejść; brak odejść z Trybunału w 2016 r. wobec 2 przewidywanych odejść),
- skutki dla linii 1 0 2 „Dodatki przejściowe”, i to przez okres 12 miesięcy w 2016 r., 4 odejść z Trybunału Sprawiedliwości w 2015 r. wobec 6 pierwotnie przewidywanych odejść,

- oraz okoliczność, że decyzje o nominacji dodatkowych sędziów Sądu mających objąć stanowiska w ramach pierwszego i drugiego etapu reformy tego sądu były bardzo rozłożone w czasie na przestrzeni 2016 r., bądź – według stanu na dzień 31 grudnia 2016 r. – nie zostały jeszcze podjęte, co wyjaśniono powyżej w pkt 2.2.1.

Część tej nadwyżki (około 0,64 mln EUR) posłużyła do wzmocnienia środków z art. 210 „Wyposażenie, koszty operacyjne oraz usługi związane z informatyką i telekomunikacją” w celu zwiększenia pojemności pamięci i mocy stanowisk pracy prawników-lingwistów oraz sfinansowania szeregu pilnych działań służących wzmocnieniu bezpieczeństwa informatycznego i stabilności głównej aplikacji do zarządzania w Dyrekcji Generalnej Tłumaczeń. Następnie część tej nadwyżki posłużyła również do zasilenia w środki linii budżetowej 1 6 5 4 „Centrum Małego Dziecka (żłobek)” z rozdziału 1 6, w efekcie wzrostu podlegającej sfinansowaniu kwoty stanowiącej udział Trybunału w wydatkach na żłobki prywatne w stosunku do pierwotnych prognoz instytucji zarządzającej, a także w następstwie zawarcia przez Trybunał umowy z Urzędem Administracji i Wypłacania Należności Indywidualnych (PMO) o prowadzenie określonych akt dotyczących pracowników Trybunału.

Kolejna część tej nadwyżki (0,45 mln EUR) posłużyła do sfinansowania dwóch korekt wynagrodzeń wypłaconych członkom instytucji: po pierwsze, w następstwie dostosowania wynagrodzeń o + 2,4 % od dnia 1 lipca 2015 r. (wobec przewidywanego przy opracowywaniu budżetu na 2016 r. poziomu + 1,2 %), czego skutek w budżecie na 2016 r. był odczuwalny przez 12 miesięcy, a po drugie, w następstwie dostosowania o + 3,3 % od dnia 1 lipca 2016 r. (wobec przewidywanego przy opracowywaniu budżetu na 2016 r. poziomu + 1,8 %), czego skutek w budżecie na 2016 r. był odczuwalny przez 6 miesięcy.

3.1.2. Rozdział 1 2 – Urzędnicy i pracownicy czasowi

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 227 857 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 225 901 709 EUR, co odpowiada bardzo wysokiemu współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 99 %, podobnie jak w 2015 r.

Ogólnie rzecz ujmując, należy wskazać, że rozdział 1 2 stanowi największą kwotę środków wpisanych w ramach budżetu Trybunału (rzędu 60 % całkowitego budżetu). Nadwyżka stwierdzona w trakcie roku budżetowego 2016 jest więc niewielka, jeżeli weźmie się pod uwagę pełną kwotę środków oraz trudności z dokonywaniem prognoz budżetowych z niemal 12-miesięcznym wyprzedzeniem i przy pomocy wielu czynników prognozowania o charakterze z konieczności szacunkowym (współczynnik wzrostu wynagrodzeń, tempo rekrutacji lub rotacji personelu, współczynnik obniżenia ryczałtowego itd.).

Nadwyżki w tym rozdziale mogły zostać uzyskane ze względu na większą od przewidywanej liczbę członków, których mandaty zostały odnowione (zob. punkt poprzedni), czego konsekwencją była mniejsza rotacja personelu w gabinetach (referendarzy i asystentów zatrudnionych na etatach czasowych), a więc oszczędności budżetowe w zakresie dodatku na zagospodarowanie (dla pracowników obejmujących stanowiska) i dodatku na ponowne zagospodarowanie (dla pracowników odchodzących), ale także ze względu na okoliczność, że decyzje o nominacji dodatkowych sędziów Sądu mających objąć stanowiska w ramach pierwszego i drugiego etapu reformy tego sądu były bardzo rozłożone w czasie na przestrzeni 2016 r., bądź – według stanu na dzień 31 grudnia 2016 r. – nie zostały jeszcze podjęte, co wyjaśniono powyżej w pkt 2.2.1.

Część tych nadwyżek (3,4 mln EUR) posłużyła do sfinansowania dwóch korekt wynagrodzeń wypłaconych pracownikom instytucji: po pierwsze, w następstwie dostosowania wynagrodzeń o + 2,4 % od dnia 1 lipca 2015 r. (wobec przewidywanego przy opracowywaniu budżetu na 2016 r. poziomu + 1,2 %), czego skutek w budżecie na 2016 r. był odczuwalny przez 12 miesięcy, a po drugie, w następstwie dostosowania o + 3,3 % od dnia 1 lipca 2016 r. (wobec przewidywanego przy opracowywaniu budżetu na 2016 r. poziomu + 1,8 %), czego skutek w budżecie na 2016 r. był odczuwalny przez 6 miesięcy.

Kolejna część nadwyżek budżetowych (1,8 mln EUR) została przeznaczona na zasilenie linii 1 4 0 6 „Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń” ze względu na konieczność wzmoczonego korzystania ze świadczeń tłumaczy pisemnych „freelance” w stosunku do pierwotnych prognoz sporządzonych w lutym 2015 r.

Owe nadwyżki budżetowe przeznaczono także (w kwocie 0,9 mln EUR) na wzmocnienie środków z art. 210 „Wyposażenie, koszty operacyjne oraz usługi związane z informatyką i telekomunikacją” w rozdziale 21 w celu sfinansowania szeregu pilnych działań służących wzmocnieniu, po pierwsze, bezpieczeństwa informatycznego, a po drugie, stabilności głównej aplikacji do zarządzania w Dyrekcji Generalnej Tłumaczeń (zob. pkt 2.2.4).

Ponadto, pozostała część nadwyżek (2,5 mln EUR) została wykorzystana na operację przesunięcia zbierającego środki (zob. pkt 2.2.4).

Należy też podkreślić, że współczynnik obsadzenia stanowisk jest w Trybunale wciąż bardzo wysoki i wynosi 98 %, zaś współczynnik wolnych stanowisk wynosi średnio ok. 2 %, co odpowiada zwykłej rotacji personelu. Tak dobre wyniki Trybunał zawdzięcza bardzo aktywnej polityce zatrudnienia we wszystkich służbach, co pozwala maksymalnie zmniejszyć liczbę nieobsadzonych stanowisk, mimo ograniczeń związanych z nieuniknioną i normalną rotacją personelu oraz coraz większymi trudnościami z naborem personelu w Luksemburgu ze względu na wyższy koszt utrzymania. Niski współczynnik nieobsadzonych stanowisk jest również świetnym wskaźnikiem dużego obciążenia pracą służb Trybunału, zważywszy na rozwój działalności sędziowskiej w ostatnich latach.

Wreszcie, Trybunał zawsze wykorzystuje analizę stwierdzonych rozbieżności w wykorzystaniu środków wpisanych do rozdziału 1 2 w celu udoskonalania metodologii w zakresie przewidywań dotyczących wynagrodzeń oraz rent i emerytur i czyni wysiłki na rzecz polepszenia w miarę możliwości skuteczności w zakresie wykorzystywania środków.

3.1.3. Rozdział 1 4 – Inni pracownicy i usługi zewnętrzne

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 21 190 000 EUR zostały zaangażowane w wysokości 20 649 296 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 97,45 % (wobec 99,8 % w 2015 r.).

Ostateczne środki z rozdziału 1 4 koncentrują się głównie w dwóch pozycjach budżetowych.

Okolo jednej trzeciej środków z tego rozdziału jest przeznaczona na pozycję 1 4 0 0 „Inni pracownicy”. Współczynnik wykorzystania ostatecznych środków w ramach pozycji 1 4 0 0 wyniósł 96,4 % (wobec współczynnika bliskiego 100 % w 2015 r.), co pozwoliło na uzyskanie oszczędności środków w 2016 r.

Należy zwrócić uwagę na skutek budżetowy (92 000 EUR) dwóch korekt wynagrodzeń wypłaconych pracownikom kontraktowym: po pierwsze, w następstwie dostosowania wynagrodzeń o +2,4 % od dnia 1 lipca 2015 r. (wobec przewidywanego przy opracowywaniu budżetu na 2016 r. poziomu +1,2 %), czego skutek w budżecie na 2016 r. był odczuwalny przez 12 miesięcy, a po drugie, w następstwie dostosowania o +3,3 % od dnia 1 lipca 2016 r. (wobec przewidywanego przy opracowywaniu budżetu na 2016 r. poziomu +1,8 %), czego skutek w budżecie na 2016 r. był odczuwalny przez 6 miesięcy.

Okolo dwóch trzecich wszystkich środków z tego rozdziału przeznaczono na pozycję 1 4 0 6 „Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń” w celu pokrycia kosztów konferencyjnych i pisemnych tłumaczy zewnętrznych „freelance”. Współczynnik wykorzystania ostatecznych środków z pozycji 1 4 0 6 wynosi 98,15 % w 2016 r. (wobec 100 % w 2015 r.).

Ogólnie rzecz ujmując, należy przypomnieć, że zarówno w dziedzinie tłumaczeń ustnych, jak i pisemnych, korzystanie z personelu zewnętrznego (freelance) stanowi niezbędną zmienną dostosowującą w celu złagodzenia redukcji stanu zatrudnienia realizowanej od 2013 r. w kontekście wzrostu ilości pracy.

Także szersze zastosowanie przez sądy środków ograniczających liczbę stron tłumaczeniowych lub liczbę rozpraw daje natychmiastowe efekty w zakresie wykorzystania środków przeznaczonych na konferencyjnych i pisemnych tłumaczy „freelance”. Natomiast przy stałej, czy wręcz zmniejszonej liczbie personelu zatrudnionego na podstawie regulaminu pracowniczego (ze względu na redukcje personelu, które miały już miejsce w latach 2013–2016), jakkolwiek wzrost ilości pracy prowadzi do szerszego korzystania ze środków na współpracowników „freelance”, by zapewnić przestrzeganie wymogów wielojęzyczności w celu porozumiewania się ze stronami w języku postępowania i rozpowszechnienia orzecznictwa we wszystkich państwach członkowskich.

Jeżeli chodzi o tłumaczenia pisemne, liczba stron do tłumaczenia wyniosła 1 118 352 w 2016 r. i byłaby bliska 1 555 000 bez licznych powziętych przez sądy środków powodujących oszczędność w zakresie tłumaczenia, takich jak między innymi selektywne publikowanie orzecznictwa, tworzenie streszczeń wniosków o wydanie orzeczeń w trybie prejudycjalnym, skrócenie średniej długości opinii, publikacja niektórych szczególnie długich orzeczeń we fragmentach oraz rezygnacja z zestawień chronologicznych i tematycznych zamieszczanych dawniej w papierowej wersji Zbioru Orzeczeń. Liczba stron do tłumaczenia wzrosła o +0,3 % w stosunku do 2015 r., przy czym należy przypomnieć, że liczba z 2015 r. wzrosła o +1,4 % w stosunku do poziomu z 2014 r. Tak oto w kontekście redukcji etatów konieczne było wzmocnienie korzystania z usług tłumaczy pisemnych „freelance”, wobec czego dokonano zasilenia środków w kwocie 1,8 mln EUR poprzez przesunięcie z rozdziału 1 2.

Jeżeli chodzi o dziedzinę tłumaczeń konferencyjnych, środki podjęte w celu zmniejszenia liczby tłumaczonych rozpraw były owocne (ich liczba spadła z 628 w 2015 r. do 602 w 2016 r., tj. o – 4,14 %), a jednocześnie doprowadziły do ograniczenia liczby dni pracy tłumaczy konferencyjnych (personelu tymczasowego) z 1661 dni w 2015 r. do 1598 dni w 2016 r., tj. o – 3,8 %.

3.1.4. Rozdział 1 6 – Inne wydatki dotyczące osób pracujących dla instytucji

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 6 336 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 5 989 076 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 94,52 % (wobec 96,6 % w 2015 r.).

Dwie pozycje tego rozdziału obejmują 81,5 % ostatecznych środków. Chodzi tu o pozycję 1 6 1 2 „Doskonalenie zawodowe”, której współczynnik wykorzystania wyniósł 91 % (wobec 96 % w 2015 r.), oraz o pozycję 1 6 5 4 „Centrum Małego Dziecka (żłobek)”, której współczynnik wykorzystania w 2016 r. osiągnął 100 %, tak jak w 2015 r).

Należy zasygnalizować, że linia 1 6 5 4 „Centrum Małego Dziecka (żłobek)” musiała zostać zasilona (kwotą 215 000 EUR pochodzącą z rozdziału 1 0) po pierwsze z powodu wzrostu wydatków dotyczących udziału Trybunału w finansowaniu prywatnych żłobków w stosunku do pierwotnych prognoz sporządzonych przez instytucję zarządzającą, a po drugie z powodu konieczności finansowania zawartej przez Trybunał umowy z Urzędem Administracji i Wypłacania Należności Indywidualnych (PMO) o prowadzenie określonych akt dotyczących pracowników Trybunału.

3.2. Tytuł 2 – Budynki, meble, wyposażenie i różne wydatki operacyjne

Jak wskazuje poniższa **tabela 8**, ostateczne środki budżetowe dla tytułu 2 na rok budżetowy 2016 wynoszą 91 659 500 EUR. Kwota ta stanowi 24,1 % całkowitego budżetu Trybunału w 2016 r. Środki te zostały zaangażowane w wysokości 90 394 989 EUR, co odpowiada dosyć wysokiemu współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 98,6 % w 2016 (wobec 99,4 % w 2015 r.).

Tabela 8

Wykorzystanie środków w roku budżetowym

(w EUR)

Tytuł 2	Środki w roku budżetowym 2016	Zobowiązania w roku budżetowym 2016	% wykonania
2 0 – Budynki i koszty dodatkowe	65 223 000,00	64 742 188,16	99,26
2 1 – Informatyka, wyposażenie i majątek ruchomy: nabycie, najem i utrzymanie	21 867 000,00	21 519 393,96	98,41
2 3 – Bieżące wydatki administracyjne	1 460 500,00	1 157 473,20	79,25
2 5 – Zebrania i konferencje	521 500,00	498 003,91	95,49
2 7 – Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie	2 587 500,00	2 477 929,47	95,77
Ogółem	91 659 500,00	90 394 988,70	98,62

3.2.1. Rozdział 2 0 – Budynki i koszty dodatkowe

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 65 223 000 EUR zostały zaangażowane w wysokości 64 742 188 EUR, co odpowiada bardzo wysokiemu współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 99,3 %, podobnie jak w 2015 r.

Środki te są przeznaczone na sfinansowanie najmu, nabycia i funkcjonowania różnych zajmowanych przez Trybunał Sprawiedliwości budynków.

Bardziej ogólnie polityka instytucji w dziedzinie nieruchomości realizuje dwa główne cele:

- po pierwsze, Trybunał zmierza do zebrania ogółu swych służb w jednej siedzibie w celu optymalizacji swego funkcjonowania,
- po drugie, po początkowym okresie realizowania polityki najmu, od momentu ostatecznego określenia, że siedzibą Trybunału jest Luksemburg (o czym zdecydowała Rada Europejska w Edynburgu w 1992 r.), dąży on do tego, by stać się właścicielem zajmowanych przez siebie budynków, wzorem innych instytucji i zgodnie z zaleceniami specjalnego sprawozdania Trybunału Obrachunkowego [nr 2/2007 ⁽¹⁾], w którym podkreśla się oszczędności budżetowe takiej polityki.

⁽¹⁾ Dz.U. C 148 z 2.7.2007, s. 1.

Bardziej szczegółowe informacje dotyczące polityki instytucji w dziedzinie nieruchomości oraz stanu projektów w toku realizacji dostarczane są władzy budżetowej w szczególnym sprawozdaniu kierowanym do niej najpóźniej w dniu 1 czerwca każdego roku.

Ostateczne środki z artykułów 2 0 0 – „Budynki” oraz 2 0 2 – „Koszty związane z budynkami”, stanowią odpowiednio 73 % (47 591 000 EUR) i 27 % (17 632 000 EUR) ogółu środków dla tego rozdziału.

Środki w ramach artykułu 2 0 0 „Budynki” służą finansowaniu zasadniczo wydatków na czynsze i na opłatę leasingową.

Wydatki z pozycji 2 0 0 0 „Czynsze” osiągnęły w 2016 r. 4,2 mln EUR. Należy przypomnieć, że pod koniec 2015 r. przeniesiono do tej linii budżetowej kwotę 4,7 mln EUR w celu pokrycia środkami z 2015 r. części czynszu należnego w 2016 r. w odniesieniu do zajmowanych przez Trybunał budynków, co miało na celu – zgodnie z przedstawioną innym instytucjom propozycją Komisji – stworzenie równoważnego marginesu swobody w ramach budżetu na 2016 r. dla sfinansowania wydatków z tytułu 1, na które nie przeznaczono wystarczających środków budżetowych w 2016 r. (wyższy od początkowych prognoz Komisji współczynnik dostosowania wynagrodzeń pod koniec 2015 r.).

Jak wyjaśniono już w pkt 3.1.1 i 3.1.2, stopniowe obejmowanie stanowisk przez pierwszych 12 dodatkowych sędziów Sądu, jak też brak nominowania pod koniec 2016 r. dodatkowych 3 sędziów tego sądu (z 19 przewidywanych w odniesieniu do całego roku budżetowego 2016) spowodowały, że w 2016 r. przesuwanie środków między linią 2 0 0 0 a rozdziałami 1 0 i 1 2 budżetu instytucji nie okazało się konieczne.

Uzyskana w ten sposób w linii budżetowej 2 0 0 0 „Czynsze” nadwyżka w kwocie prawie 4,2 mln EUR została przeniesiona do linii 2 0 0 1 „Opłata leasingowa” w kontekście przesunięcia zbierającego środki pod koniec 2016 r. Z drugiej strony kwota 1,4 mln EUR została przeniesiona do linii 2 0 0 7 „Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych” w kontekście wzmocnienia środków bezpieczeństwa w zajmowanych przez Trybunał budynkach.

Jeśli chodzi o ostateczne wydatki z pozycji 2 0 0 1 „Opłata leasingowa”, to wyniosły one 39,1 mln EUR, a odpowiadają one głównie opłatom należnym na podstawie dwóch zawartych z władzami luksemburskimi umów dotyczących nabycia, remontu i budowy poszczególnych budynków głównej siedziby Trybunału (po pierwsze wyremontowanego i rozbudowanego Pałacu oddanego do użytku pod koniec 2008 r. i po drugie wyremontowanych budynków przyłączonych do Pałacu). Oszczędności środków osiągnięto w ramach tej pozycji ze względu na niższe transze skonsolidowanego finansowania na koniec grudnia 2016 r. oraz na dużo niższą stopę odsetek aniżeli przewidywana w momencie opracowywania nieuchronnie ostrożnych prognoz budżetowych na początku 2015 r. Wskazane oszczędności wraz z nadwyżkami budżetowymi pochodzącymi z rozdziału 1 2 (2,5 mln EUR), jak też z pozycji 2 0 0 0 (4,2 mln EUR) umożliwiły dokonanie, pod koniec 2016 r., przedpłaty na podstawie umowy leasingu dotyczącej projektu trzeciej wieży, w kwocie 7,5 mln EUR, w celu zmniejszenia obciążenia finansowego dotyczącego przyszłych opłat.

Co się tyczy pozostałych linii budżetowych artykułu 2 0 0, wydatki z linii 2 0 0 7 „Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych” wyniosły w 2016 r. 2,8 mln EUR. W kontekście wzmocnienia środków bezpieczeństwa po atakach terrorystycznych, które miały miejsce w Europie w 2015 r. i w 2016 r., władza budżetowa przyznała tej linii dodatkową kwotę 655 000 EUR w stosunku do początkowych środków budżetowych na 2016 r., po zatwierdzeniu korekty budżetu 3/2016 przedstawionej przez Komisję Europejską na poziomie międzyinstytucjonalnym. Następnie środki linii 2 0 0 7 zostały wzmocnione dwoma przesunięciami w celu przeprowadzenia w 2016 r. prac zaplanowanych początkowo na 2017 r. (pierwsze przesunięcie w kwocie 1,4 mln EUR pochodzące z linii 2 0 0 0 oraz drugie przesunięcie w kwocie 0,4 mln EUR pochodzące z linii 2 0 0 8).

Wydatki z linii 2 0 0 8 „Ekspertyzy i pomoc techniczna związane z projektami z zakresu nieruchomości” wyniosły w 2016 r. 1,3 mln EUR. Również w kontekście zwiększenia bezpieczeństwa budynków władza budżetowa przyznała dodatkowe środki w kwocie 0,5 mln EUR w stosunku do pierwotnych środków budżetowych na 2016 r. (korekta budżetu 3/2016). Ze względu na powstanie pilniejszych potrzeb na poziomie zagospodarowania pomieszczeń służbowych kwota 0,4 mln EUR musiała jednak zostać przesunięta do linii budżetowej 2 0 0 7 „Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych”.

Jeśli chodzi o wydatki z artykułu 2 0 2 – „Koszty związane z budynkami” – wyniosły one 17,3 EUR i odpowiadają, prawie w całości, kosztom sprzątnięcia i utrzymania budynków, zużycia energii, a także zapewnienia bezpieczeństwa i nadzoru nad budynkami, które są niezbędne do prawidłowego funkcjonowania zespołu budynków Trybunału. Współczynnik wykonania stwierdzony dla tego artykułu wyniósł w 2016 r. 98,4 % (wobec 98 % w 2015 r.).

Przede wszystkim, jeżeli chodzi o pozycję 2 0 2 2 „Sprzątanie i utrzymanie obiektów”, można zasygnalizować lekkie zmniejszenie wydatków, o około 100 000 EUR, w stosunku do 2015 r. Następnie pozycja 2 0 2 4 „Zużycie energii” wykazuje wzrost środków o + 2,9 % (2 140 661 EUR w 2016 r. wobec 2 079 837 EUR w 2015 r.). Pomimo tego wzrostu nadwyżki środków uzyskane w ramach tej pozycji w stosunku do prognoz opracowanych na początku 2015 r. umożliwiły wniesienie wkładu w kwocie 0,2 mln EUR na rzecz wzmocnienia środków na wspomniane wyżej wydatki związane z bezpieczeństwem.

W odniesieniu do artykułu 2 0 2 należy również zasygnalizować wzrost wydatków z pozycji 2 0 2 6 „Bezpieczeństwo i nadzór” w porównaniu z 2015 r. (7 196 463 EUR w 2016 r. wobec 6 409 000 EUR w 2015 r., tj. + 12,3 %), którego przyczyną jest wzmocnienie środków bezpieczeństwa w celu ochrony osób i zajmowanych przez Trybunał budynków. Następnie, w kontekście korekty budżetu 3/2016, władza budżetowa przyznała dodatkową kwotę 500 000 EUR w stosunku do początkowych środków na 2016 r. Wreszcie kwota 200 000 została przesunięta z linii budżetowej 2 0 2 4 w celu finansowania wzmocnienia środków bezpieczeństwa.

3.2.2. Rozdział 2 1 – Informatyka, wyposażenie i majątek ruchomy

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 21 867 000 EUR zostały zaangażowane w wysokości 21 519 394 EUR, co odpowiada dosyć wysokiemu współczynnikowi wykorzystania, wynoszącemu 98,4 %, niższemu jednak niż wynoszący prawie 100 % współczynnik stwierdzony w 2015 r.

Środki z rozdziału 2 1 są w większości (85,9 %) przeznaczone na wydatki związane z informatyką (artykuł 2 1 0), zaś ich pozostała część na wydatki na umeblowanie (artykuł 2 1 2), wyposażenie i instalacje techniczne (artykuł 2 1 4) oraz na pojazdy (artykuł 2 1 6).

Jeżeli chodzi o artykuł 2 1 0 „Wyposażenie, koszty eksploatacji oraz usługi związane z informatyką i telekomunikacją”, należy podkreślić, jak żywotne jest znaczenie tych wydatków dla prawidłowego funkcjonowania całej działalności Trybunału – w pierwszej kolejności działalności sądowniczej, lecz również działalności tłumaczeniowej i administracyjnej.

Równolegle do pewnych ważnych przedsięwzięć związanych z elektronizacją przepływu dokumentów (systematyczne ulepszanie aplikacji e-Curia i elektronicznej wersji Zbioru Orzeczeń) kontynuowano tworzenie i ulepszanie aplikacji dla poszczególnych rodzajów działalności Trybunału w celu podniesienia skuteczności i wydajności sądów i służb wsparcia.

Na tym tle dwa przesunięcia środków umożliwiły zasilenie środków na informatykę przewidzianych wcześniej w artykule 2 1 0 (17 473 000 EUR) w celu pokrycia pewnych uzupełniających inwestycji w trakcie roku budżetowego. Pierwsze przesunięcie w kwocie 425 000 EUR, pochodzące z pozycji 1 0 0 0, posłużyło do przyspieszenia zwiększania pamięci i mocy stanowisk pracy w kontekście oddawania do dyspozycji prawnikom-lingwistom wydajniejszego narzędzia wspomagającego tłumaczenie, SDL Trados Studio, rozwijanego i wykorzystywanego na poziomie międzyinstytucjonalnym. Drugie przesunięcie w kwocie 878 000 EUR, pochodzące z pozycji 1 2 0 0, umożliwiło sfinansowanie szeregu pilnych działań zmierzających do wzmocnienia bezpieczeństwa informatycznego, a także poprawy stabilności głównej aplikacji do zarządzania w Dyrekcji Generalnej Tłumaczeń.

Jeżeli chodzi o trzy pozostałe artykuły rozdziału 2 1, współczynnik wykorzystania środków uległ następującym zmianom w 2016 r. w porównaniu z 2015 r.: 89 % wobec 98,2 % w przypadku artykułu 2 1 2 „Meble”, 80,1 % wobec 96,1 % w przypadku artykułu 2 1 4 „Wyposażenie i instalacje techniczne” i 92,7 % wobec 99,8 % w przypadku artykułu 2 1 6 „Pojazdy”.

Co się tyczy artykułu 2 1 2, niższe wykorzystanie środków wyjaśnia częściowo okoliczność, że 3 z 19 dodatkowych sędziów Sądu nie zostało jeszcze wyznaczonych przez państwa członkowskie, według stanu na koniec 2016 r. Z drugiej strony spodziewano się, że Parlament Europejski zawrze w 2016 r. nową międzyinstytucjonalną umowę ramową dotyczącą mebli, przy czym przewidywane ceny miały być wyższe. Parlament Europejski zdecydował się jednak na przedłużenie dotychczasowej umowy ramowej, co przekłada się na mniejsze od prognozowanego obciążenie dla budżetu.

Jeżeli chodzi o art. 2 1 4 „Wyposażenie i instalacje techniczne”, należy zasygnalizować, po pierwsze, że w kontekście wzmocnienia środków bezpieczeństwa w korekcie budżetu 3/2016 zwiększono środki w obrębie tego artykułu o 160 000 EUR, w stosunku do początkowych środków budżetowych na 2016 r., w celu zakupu dodatkowego wyposażenia w dziedzinie bezpieczeństwa. Z drugiej strony należy zaznaczyć, że artykuł 2 1 4 został zasilony kwotą 110 000 EUR pochodzącą z linii 2 7 4 1 „Publikacje o charakterze ogólnym” w celu kontynuacji wymiany maszyn w zakładzie powielania dokumentów instytucji. W tym zakresie kwota, jaka została ostatecznie wykorzystana na nabycie tych maszyn, była niższa od pierwotnie przewidywanej (nadwyżka wynosząca 66 000 EUR w stosunku do wniosku przekazanego władzy budżetowej). Wreszcie spóźnione przedłożenie korekty budżetu (koniec października) nie pozwoliło na zaplanowanie wszystkich przewidzianych zakupów przed końcem roku (nadwyżka wynosząca około 40 000 EUR).

Jeśli chodzi o artykuł 2 1 6, stopniowe obejmowanie stanowisk przez dodatkowych sędziów Sądu oraz okoliczność, że trzech z tych sędziów nie zostało jeszcze mianowanych, umożliwiły obniżenie kosztów najmu samochodów służbowych, co wyjaśnia stwierdzone nadwyżki środków.

3.2.3. Rozdział 2 3 – Bieżące wydatki administracyjne

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 1 460 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 1 157 473 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 79,3 % (wobec 96 % w 2015 r.).

Należy stwierdzić, że:

- wydatki z artykułu 2 3 0 „Materiały piśmienne i biurowe oraz inne materiały podlegające zużyciu” wyniosły 694 000 EUR w 2016 r. (przy wykorzystaniu całości środków, podobnie jak w 2015 r.),
- wydatki z artykułu 2 3 1 „Obciążenia finansowe” wyniosły w 2016 r. 10 088 EUR (współczynnik wykorzystania wynoszący 20,18 % wobec 48,1 % w 2015 r.). W rzeczywistości w 2016 r. nie powstał przewidywany obowiązek ponoszenia kosztów ujemnego oprocentowania rachunku bieżącego instytucji. Stwierdzona nadwyżka budżetowa nie była źródłem przeniesienia środków do innych linii budżetowych, inaczej niż w 2015 r.,
- wydatki z artykułu 2 3 2 „Koszty obsługi prawnej i odszkodowania” wyniosły 14 150 EUR (stopień wykorzystania 20,21 % wobec 24,8 % w 2015 r.). W rzeczywistości w 2016 r. za konieczne uznano zaplanowanie zwiększenia środków w ramach tej linii w celu pokrycia kosztów i honorariów adwokackich w związku z wytaczanymi przeciwko Trybunałowi powództwami odszkodowawczymi ze względu na naruszenie przez Sąd zasady rozsądnego terminu wydawania orzeczeń. Ostatecznie przewidziane w ramach tej linii środki zostały wykorzystane tylko częściowo,
- wydatki artykułu 2 3 6 „Opłaty pocztowe” wyniosły 111 000 EUR (współczynnik wykorzystania 52,9 % wobec 91,7 % w 2015 r.). Znaczne zmniejszenie wydatków w ramach tego artykułu (– 28 % w stosunku do 2015 r.) jest wynikiem coraz bardziej wzmożonego wykorzystywania aplikacji e-Curia (co znacznie zmniejsza potrzeby wysyłania listów poleconych),
- wydatki artykułu 2 3 8 „Inne wydatki administracyjne” wyniosły w 2016 r. 328 236 EUR (współczynnik wykorzystania 75,2 % wobec 93,1 % w 2015 r.). Należy wspomnieć, że część środków z tego artykułu jest przeznaczona na wspieranie bardziej przyjaznej dla środowiska polityki mobilności pracowników Trybunału zarówno w zakresie dojazdów do pracy, jak też przemieszczania się w ramach pracy pomiędzy różnymi budynkami instytucji. Środki te umożliwiają wywiązanie się z zawartej z miastem Luksemburg umowy w sprawie korzystania przez personel instytucji z miejskiej sieci autobusowej. Ostatecznie należna kwota, ustalona na podstawie nowych szacunków miasta Luksemburg, była o 20 000 EUR niższa od początkowych szacunków. Należy także zwrócić uwagę na niższy o około 40 000 EUR poziom wykorzystania środków na wydatki związane z przeprowadzkami, których było mniej niż przewidywano.

3.2.4. Rozdział 2 5 – Zebrania i konferencje

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 521 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 498 004 EUR, co przekłada się na współczynnik wykorzystania środków wynoszący 95,5 % wobec 87,45 % w 2015 r., z wyłączeniem części dawnego art. 2 5 6 „Wydatki związane z informacją i udziałem w wydarzeniach publicznych”, obejmującego wydatki związane z informacją/komunikacją, które w 2016 r. zostały włączone do pozycji 2 7 4 2 „Inne wydatki na informację” w rozdziale 2 7. Po dokonaniu tej korekty w celu umożliwienia porównania danych liczbowych wzrost wydatków w rozdziale 2 5 wyniósł w 2016 r. + 10,76 % w stosunku do 2015 r.

Przyczyną wzrostu współczynnika wykorzystania środków była większa liczba wydarzeń, jakie zorganizowano w 2016 r. Należy przypomnieć, że bardziej przypadkowy jest siłą rzeczy charakter wydatków z tego rozdziału, poświęconych w znacznej części na wydarzenia protokolarne i oficjalne wizyty w Trybunale, seminaria, a także wizyty studenckie i informacyjne, które nie zawsze są inicjowane przez Trybunał i których kalendarz nie jest planowany przez Trybunał.

3.2.5. Rozdział 2 7 – Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 2 587 500 EUR zostały w 2016 r. zaangażowane w wysokości 2 477 929 EUR, co daje współczynnik wykorzystania wynoszący 95,8 % wobec 99,7 % w 2015 r.

Środki z tego rozdziału zostały rozdzielone między dwa artykuł budżetowe:

- wydatki z artykułu 2 7 2 „Wydatki na dokumentację, bibliotekę i archiwizację”, które w 2016 r. wyniosły 1 545 734 EUR (współczynnik wykorzystania wynoszący w 2016 r. 100 %, podobnie jak w 2015 r.). W 2016 r. artykuł ten obejmował również wydatki Trybunału dotyczące jego archiwów historycznych we Florencji, szacowane na 120 000 rocznie (zob. pkt 2.2.4). Ta ostatnia kwota została przeniesiona z art. 2 7 4,

— wydatki z artykułu 2 7 4 „Wytwarzanie i rozpowszechnianie”, które w 2016 r. wyniosły 932 195 EUR, w tym około 16 % stanowią wydatki z nowej pozycji 2 7 4 2 „Inne wydatki na informację”. Jak wyjaśniono w pkt 3.2.4, wydatki objęte w 2016 r. pozycją 2 7 4 2 w 2015 r. były ujęte w dawnym art. 2 5 6 rozdziału 2 5, który został wykreślony w 2016 r. Tak więc, z pominięciem wydatków z nowej pozycji 2 7 4 2, pozostałe wydatki w ramach tego artykułu zwiększyły się w 2016 r. o + 23,5 % w stosunku do wydatków tego samego rodzaju w 2015 r.

Wzrost ten jest rezultatem przeznaczenia w 2016 r. większej kwoty środków na sfinansowanie kosztów publikacji Trybunału w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. W tym zakresie owe wydatki, wliczając w nie kwotę dochodów przeniesionych z 2014 r, która została przeznaczona na sfinansowanie części wydatków z 2015 r. (100 000 EUR), zwiększyły się w 2016 r. o + 16,13 % w stosunku do 2015 r., w efekcie wzrostu w 2016 r. kwoty kosztów bezpośrednich przypisanych instytucji przez Urząd Publikacji w stosunku do kwoty przypisanej jej w 2015 r., pomimo okoliczności, że liczba opublikowanych stron zmniejszyła się w 2016 r. o – 3,77 % w stosunku do 2015 r.

Poza tym środki z tego artykułu przeznacza się na finansowanie kosztów Zbioru Orzeczeń sądów Trybunału. W tym zakresie skutki nowego trybu elektronicznej publikacji orzeczeń w połączeniu z oszczędnościami w stosunku do tradycyjnej publikacji wersji papierowej wyjaśniają zmniejszenie wydatków w 2016 r., a także nadwyżki środków, jakie mogły powstać w ramach tego artykułu, co pozwoliło na dokonanie dwóch wspomnianych już zasileń: po pierwsze, przeniesienia środków w kwocie 120 000 EUR do art. 2 7 2 w celu sfinansowania archiwów historycznych Trybunału, a po drugie, przeniesienia środków w wysokości 110 000 EUR do art. 2 1 4 rozdziału 2 1 na cele odnowienia maszyn w zakładzie powielania dokumentów instytucji.

Wreszcie środki z art. 2 7 4 nadal pokrywają również koszty wydawania Sprawozdania rocznego Trybunału oraz materiałów informacyjnych (broszur, prospektów i innych materiałów multimedialnych) przeznaczonych dla różnego rodzaju odwiedzających. Należy podkreślić, że kwota tych wydatków jest identyczna z kwotą z 2015 r.

3.3. Tytuł 3 – Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań

Rozdział 3 7 – Wydatki szczególne niektórych instytucji i niektórych organów

Ostateczne środki budżetowe w tytule 3 obejmują jedynie środki z rozdziału 3 7 dla pozycji 3 7 1 0 – „Koszty postępowania”. W roku budżetowym 2016 środki te wyniosły 59 000 EUR i zostały zaangażowane w wysokości 7 000 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 11,9 % (56,3 % w 2015 r.).

Chodzi tu o obciążające instytucję wydatki dokonywane w ramach pomocy w zakresie kosztów postępowania przyznawanej podmiotom prawnym, obejmującej honoraria adwokatów i inne koszty. Prognozowanie tych wydatków jest w praktyce trudne, co tłumaczy bardzo zmienny poziom wykonania budżetu w poszczególnych latach.

ZAŁĄCZNIK I

PORÓWNANIE WYKONANIA BUDŻETU W ZAKRESIE DOCHODÓW W 2016 R. W STOSUNKU DO 2015 R. WEDŁUG ROZDZIAŁÓW

(w EUR)

Rozdział/ Artykuł	Tytuł	Należności ustalone w 2016 r.	Należności ustalone w 2015 r.	Różnica	Różnica w %
4 0 0	Wpływy z opodatkowania uposażeń, wynagrodzeń i świadczeń na rzecz członków instytucji, urzędników i innych pracowników	25 244 159,20	23 811 950,18	1 432 209,02	6,01 %
4 0 4	Wpływy ze składki tymczasowej od wynagrodzeń członków instytucji, urzędników i innych czynnie zatrudnionych pracowników	4 474 812,11	4 153 357,17	321 454,94	7,74 %
4 0	Różne podatki i potrącenia	29 718 971,31	27 965 307,35	1 753 663,96	6,27 %
4 1 0	Składki pracowników na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	18 041 688,55	17 921 404,32	120 284,23	0,67 %
4 1 1	Przeniesienie lub wykup uprawnień emerytalnych i rentowych przez pracowników	1 284 932,51	2 741 571,74	- 1 456 639,23	- 53,13 %
4 1 2	Składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe urzędników i pracowników czasowych na urloпах z przyczyn osobistych	6 583,79	3 299,01	3 284,78	99,57 %
4 1	Składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	19 333 204,85	20 666 275,07	- 1 333 070,22	- 6,45 %
Tytuł 4		49 052 176,16	48 631 582,42	420 593,74	0,86 %
5 0 0	Wpływy ze sprzedaży majątku ruchomego – Dochody przeznaczone na określony cel	125 406,32	133 945,55	- 8 539,23	- 6,38 %
5 0 2	Wpływy ze sprzedaży publikacji, druków i filmów – Dochody przeznaczone na określony cel	42 875,00	3 875,00	39 000,00	1 006,45 %
5 0	Wpływy ze sprzedaży majątku ruchomego (dostawy) i nieruchomości	168 281,32	137 820,55	30 460,77	22,10 %
5 2 0	Dochody z inwestycji lub udzielonych pożyczek, odsetek bankowych i innych odsetek na rachunkach instytucji	13,16	2,94	10,22	347,62 %
5 2	Dochody z inwestycji lub udzielonych pożyczek, odsetek bankowych i innych odsetek	13,16	2,94	10,22	347,62 %
5 5 0	Dochody z tytułu świadczenia usług i wykonywania prac na rzecz innych instytucji lub organów – Dochody przeznaczone na określony cel	243,97	0,00	243,97	NA
5 5	Dochody z tytułu świadczenia usług i wykonywania prac	243,97	0,00	243,97	NA

(w EUR)

Rozdział/ Artykuł	Tytuł	Należności ustalone w 2016 r.	Należności ustalone w 2015 r.	Różnica	Różnica w %
5 7 0	Dochody pochodzące ze zwrotu kwot wypłaconych omyłkowo – Dochody przeznaczone na określony cel	27 293,47	64 630,32	- 37 336,85	- 57,77 %
5 7 3	Inne składki i zwroty związane z działalnością administracyjną instytucji – Dochody przeznaczone na określony cel	566 849,64	664 635,46	- 97 785,82	- 14,71 %
5 7	Inne składki i zwroty związane z działalnością administracyjną instytucji	594 143,11	729 265,78	- 135 122,67	- 18,53 %
5 8 1	Dochody z odszkodowań otrzymanych z tytułu ubezpieczeń – Dochody przeznaczone na określony cel	71 370,62	11 770,19	59 600,43	506,37 %
5 8	Różne odszkodowania	71 370,62	11 770,19	59 600,43	506,37 %
Tytuł 5		834 052,18	878 859,46	- 44 807,28	- 5,10 %
9 0 0	Różne dochody	0,00	0,00	0,00	NA
9 0	Różne dochody	0,00	0,00	0,00	NA
Tytuł 9		0,00	0,00	0,00	NA
Ogółem		49 886 228,34	49 510 441,88	375 786,46	0,76 %

ZAŁĄCZNIK II

STAN DOCHODÓW W 2016 R. – NALEŻNOŚCI USTALONE I NALEŻNOŚCI PRZENIESIONE

(w EUR)

Linie budżetowe	Tytuł	Pierwotny budżet	Należności ustalone w 2016 r.	Należności pokryte	Pozostaje do pokrycia
4 0 0 0	Wpływy z podatków od uposażeń, wynagrodzeń i innych świadczeń członków instytucji, urzędników i innych pracowników	27 907 000,00	25 244 159,20	25 244 159,20	0,00
4 0 4 0	Wpływy ze składki tymczasowej od wynagrodzeń członków instytucji, urzędników i innych czynnie zatrudnionych pracowników	5 147 000,00	4 474 812,11	4 474 812,11	0,00
ogółem dla rozdziału 4 0		33 054 000,00	29 718 971,31	29 718 971,31	0,00
4 1 0 0	Składki pracowników na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	18 451 000,00	18 041 688,55	18 041 688,55	0,00
4 1 1 0	Przeniesienie lub wykup uprawnień emerytalnych i rentowych przez pracowników	0,00	1 284 932,51	1 284 932,51	0,00
4 1 2	Składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe urzędników i pracowników czasowych na urloпах z przyczyn osobistych	0,00	6 583,79	6 583,79	0,00
ogółem dla rozdziału 4 1		18 451 000,00	19 333 204,85	19 333 204,85	0,00
Tytuł 4		51 505 000,00	49 052 176,16	49 052 176,16	0,00
5 0 0 1	Wpływy ze sprzedaży innego majątku ruchomego – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	125 406,32	125 406,32	0,00
5 0 2 0	Wpływy ze sprzedaży publikacji, druków i filmów – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	42 875,00	40 000,00	2 875,00
ogółem dla rozdziału 5 0		0,00	168 281,32	165 406,32	2 875,00
5 2 0 0	Dochody z inwestycji lub udzielonych pożyczek, odsetek bankowych i innych odsetek na rachunkach instytucji	0,00	13,16	13,16	0,00
ogółem dla rozdziału 5 2		0,00	13,16	13,16	0,00
5 5 0 0	Dochody z tytułu świadczenia usług i wykonywania prac na rzecz innych instytucji lub organów – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	243,97	0,00	243,97
ogółem dla rozdziału 5 5		0,00	243,97	0,00	243,97
5 7 0 0	Dochody pochodzące ze zwrotu kwot wypłaconych omyłkowo – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	27 293,47	27 011,05	282,42

(w EUR)

Linie budżetowe	Tytuł	Pierwotny budżet	Należności ustalone w 2016 r.	Należności pokryte	Pozostaje do pokrycia
5 7 3 0	Inne składki i zwroty związane z działalnością administracyjną instytucji – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	566 849,64	561 459,66	5 389,98
ogółem dla rozdziału 5 7		0,00	594 143,11	588 470,71	5 672,40
5 8 1 0	Dochody z odszkodowań otrzymanych z tytułu ubezpieczeń – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	71 370,62	71 370,62	0,00
ogółem dla rozdziału 5 8		0,00	71 370,62	71 370,62	0,00
Tytuł 5		0,00	834 052,18	825 260,81	8 791,37
9 0 0 0	Różne dochody	0,00	0,00	0,00	0,00
ogółem dla rozdziału 9 0		0,00	0,00	0,00	0,00
Tytuł 9		0,00	0,00	0,00	0,00
Ogółem		51 505 000,00	49 886 228,34	49 877 436,97	8 791,37

(w EUR)

Linie budżetowe	Tytuł	Środki przeniesione z 2015 r. na 2016 r. 2015 à 2016	Zmiany zaistniałe w 2016 r.	Środki przeniesione ogółem z 2015 r. na 2016 r.	Dochody z należności przeniesionych	Pozostaje do pokrycia
4 1 1 0	Przeniesienie lub wykup uprawnień emerytalnych i rentowych przez pracowników	7 367,39	- 6 810,84	556,55	556,55	0,00
ogółem dla rozdziału 4 1		7 367,39	- 6 810,84	556,55	556,55	0,00
Tytuł 4		7 367,39	- 6 810,84	556,55	556,55	0,00
5 0 0 1	Wpływy ze sprzedaży innego majątku ruchomego – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
5 0 2 0	Wpływy ze sprzedaży publikacji, druków i filmów – Dochody przeznaczone na określony cel	2 068,75	- 111,25	1 957,50	1 705,00	252,50
ogółem dla rozdziału 5 0		2 068,75	- 111,25	1 957,50	1 705,00	252,50
5 2 0 0	Dochody z inwestycji lub udzielonych pożyczek, odsetek bankowych i innych odsetek na rachunkach instytucji	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ogółem dla rozdziału 5 2		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

(w EUR)

Linie budżetowe	Tytuł	Środki przeniesione z 2015 r. na 2016 r. 2015 à 2016	Zmiany zaistniałe w 2016 r.	Środki przeniesione ogółem z 2015 r. na 2016 r.	Dochody z należności przeniesionych	Pozostaje do pokrycia
5 5 0 0	Dochody z tytułu świadczenia usług i wykonywania prac na rzecz innych instytucji lub organów – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<i>ogółem dla rozdziału 5 5</i>		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
5 7 0 0	Dochody pochodzące ze zwrotu kwot wypłaconych omyłkowo – Dochody przeznaczone na określony cel	26 298,21	- 2,58	26 295,63	21 373,92	4 921,71
5 7 3 0	Inne składki i zwroty związane z działalnością administracyjną instytucji – Dochody przeznaczone na określony cel	43 397,89	- 31,96	43 365,93	33 264,54	10 101,39
<i>ogółem dla rozdziału 5 7</i>		69 696,10	- 34,54	69 661,56	54 638,46	15 023,10
5 8 1 0	Dochody z odszkodowań otrzymanych z tytułu ubezpieczeń – Dochody przeznaczone na określony cel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<i>ogółem dla rozdziału 5 8</i>		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tytuł 5		71 764,85	- 145,79	71 619,06	56 343,46	15 275,60
Ogółem		79 132,24	- 6 956,63	72 175,61	56 900,01	15 275,60

ZAŁĄCZNIK III

PORÓWNANIE WYKONANIA BUDŻETU W ZAKRESIE ŚRODKÓW W 2016 R. W STOSUNKU DO 2015 R. WEDŁUG ROZDZIAŁÓW

(w EUR)

Rozdział	Tytuł	Zobowiązania w 2016 r.	Zobowiązania w 2015 r.	Różnica	Różnica w %
1 0	Członkowie instytucji	30 329 098,12	26 555 323,87	3 773 774,25	14,21 %
1 2	Urzednicy i pracownicy czasowi	225 901 709,22	213 572 072,16	12 329 637,06	5,77 %
1 4	Inni pracownicy i usługi zewnętrzne	20 649 295,78	18 614 537,77	2 034 758,01	10,93 %
1 6	Inne wydatki dotyczące osób pracujących dla instytucji	5 989 075,59	5 160 824,54	828 251,05	16,05 %
	Tytuł 1	282 869 178,71	263 902 758,34	18 966 420,37	7,19 %
2 0	Budynki i koszty dodatkowe	64 742 188,16	65 256 005,60	- 513 817,44	- 0,79 %
2 1	Informatyka, wyposażenie i majątek ruchomy: nabycie, najem i utrzymanie	21 519 393,96	20 336 396,64	1 182 997,32	5,82 %
2 3	Bieżące wydatki operacyjne	1 157 473,20	1 615 781,89	- 458 308,69	- 28,36 %
2 5	Zebrania i konferencje	498 003,91	538 876,90	- 40 872,99	- 7,58 %
2 7	Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie	2 477 929,47	2 021 149,16	456 780,31	22,60 %
	Tytuł 2	90 394 988,70	89 768 210,19	626 778,51	0,70 %
3 7	Wydatki szczególne niektórych instytucji i organów	7 000,00	30 382,67	- 23 382,67	- 76,96 %
	Tytuł 3	7 000,00	30 382,67	- 23 382,67	- 76,96 %
	Ogółem	373 271 167,41	353 701 351,20	19 569 816,21	5,53 %

	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)								Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)		
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6) = (4) - (5)	(7) = (3) - (4)	(8)	(9)	(10) = (8) - (9)	
Linia budżetowa	Pierwotny budżet	Przesunięcia	Ostateczne środki na rok budżetowy	Zobowiązania	Płatności	Dostępne środki	Anulowane środki	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki	
1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń	229 849 000,00	- 5 178 000,00	224 671 000,00	223 279 267,85	223 279 267,85	0,00	1 391 732,15	0,00	0,00	0,00	
1 2 0 2 Godziny nadliczbowe, za które pobierane jest wynagrodzenie	664 000,00		664 000,00	646 971,89	646 971,89	0,00	17 028,11	0,00	0,00	0,00	
1 2 0 4 Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji	2 292 500,00		2 292 500,00	1 975 469,48	1 860 518,37	114 951,11	317 030,52	31 114,35	28 547,70	2 566,65	
1 2 2 Świadczenia związane z wcześniejszym zakończeniem pełnienia obowiązków	230 000,00		230 000,00	0,00	0,00	0,00	230 000,00	0,00	0,00	0,00	
1 2 9 Środki rezerwowe	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Rozdział 1 2 Urzędnicy i pracownicy czasowi	233 035 500,00	- 5 178 000,00	227 857 500,00	225 901 709,22	225 786 758,11	114 951,11	1 955 790,78	31 114,35	28 547,70	2 566,65	
1 4 0 0 Inni pracownicy	6 271 500,00	131 424,08	6 402 924,08	6 174 871,76	6 174 871,76	0,00	228 052,32	0,00	0,00	0,00	
1 4 0 4 Staże i wymiana personelu	697 000,00		697 000,00	682 000,00	659 472,74	22 527,26	15 000,00	25 757,96	0,00	25 757,96	
1 4 0 5 Inne usługi zewnętrzne	263 000,00		263 000,00	221 640,00	146 169,72	75 470,28	41 360,00	79 270,44	9 123,90	70 146,54	

	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)			
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Ostateczne środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) - (5)	Anulowane środki (7) = (3) - (4)	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przeniesionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) - (9)	
Linia budżetowa											
1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń	12 158 500,00	1 668 575,92	13 827 075,92	13 570 784,02	9 570 613,96	4 000 170,06	256 291,90	2 619 335,69	2 439 083,59	180 252,10	
1 4 9 Środki rezerwowe	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Rozdział 1 4 Inni pracownicy i usługi zewnętrzne	19 390 000,00	1 800 000,00	21 190 000,00	20 649 295,78	16 551 128,18	4 098 167,60	540 704,22	2 724 364,09	2 448 207,49	276 156,60	
1 6 1 0 Różne wydatki związane z rekrutacją personelu	216 000,00		216 000,00	150 825,61	116 154,21	34 671,40	65 174,39	52 428,63	5 223,51	47 205,12	
1 6 1 2 Doskonalenie zawodowe	1 764 500,00		1 764 500,00	1 603 192,11	665 786,71	937 405,40	161 307,89	664 795,95	516 487,61	148 308,34	
1 6 2 Delegacje	361 500,00		361 500,00	358 719,60	219 528,59	139 191,01	2 780,40	91 573,06	50 557,19	41 015,87	
1 6 3 0 Świadczenia socjalne	21 000,00		21 000,00	5 917,50	667,50	5 250,00	15 082,50	6 072,00	5 394,77	677,23	
1 6 3 2 Kontakty pozasłużbowe między pracownikami i inne wydatki na cele socjalne	284 500,00		284 500,00	257 340,83	247 878,53	9 462,30	27 159,17	25 586,99	1 286,74	24 300,25	
1 6 5 0 Służba zdrowia	188 500,00		188 500,00	112 586,24	76 189,74	36 396,50	75 913,76	42 611,02	19 688,11	22 922,91	
1 6 5 2 Restauracje i stołówki	80 000,00		80 000,00	79 993,70	38 714,28	41 279,42	6,30	14 294,51	13 424,52	869,99	

(w EUR)

Linia budżetowa	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)								Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet	Przesunięcia	Ostateczne środki na rok budżetowy	Zobowiązania	Płatności	Dostępne środki	Anulowane środki	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki	(10) = (8) - (9)
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6) = (4) - (5)	(7) = (3) - (4)	(8)	(9)	(10) = (8) - (9)	
1 6 5 4 Centrum Malego Dziecka (żłobek)	3 184 500,00	215 000,00	3 399 500,00	3 399 500,00	2 742 593,56	656 906,44	0,00	304 319,13	233 423,73	70 895,40	
1 6 5 6 Szkoły europejskie typu II	21 000,00		21 000,00	21 000,00	21 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Rozdział 1 6 Inne wydatki dotyczące osób pracujących dla instytucji	6 121 500,00	215 000,00	6 336 500,00	5 989 075,59	4 128 513,12	1 860 562,47	347 424,41	1 201 681,29	845 486,18	356 195,11	
Titre 1 Osoby pracujące dla instytucji	292 086 500,00	- 3 803 000,00	288 283 500,00	282 869 178,71	275 982 749,25	6 886 429,46	5 414 321,29	4 595 728,77	3 483 433,08	1 112 295,69	
2 0 0 0 Czyszcze	9 776 000,00	- 5 564 641,26	4 211 358,74	4 211 358,73	4 211 358,73	0,00	0,01	207 460,01	207 460,00	0,01	
2 0 0 1 Oplata leasingowa	32 390 000,00	6 664 641,26	39 054 641,26	39 053 669,38	38 692 622,33	361 047,05	971,88	359 161,78	357 896,29	1 265,49	
2 0 0 3 Zakup nieruchomości	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
2 0 0 5 Budowa budynków	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
2 0 0 7 Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	500 000,00	2 465 000,00	2 965 000,00	2 803 868,99	1 243 516,85	1 560 352,14	161 131,01	1 155 528,28	1 125 604,57	29 923,71	
2 0 0 8 Ekspertyzy i pomoc techniczna związane z projektami z zakresu nieruchomości	1 270 000,00	90 000,00	1 360 000,00	1 332 894,48	866 142,80	466 751,68	27 105,52	437 306,51	400 824,18	36 482,33	

	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)								Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)			
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6) = (4) - (5)	(7) = (3) - (4)	(8)	(9)	(10) = (8) - (9)		
Linia budżetowa	Pierwotny budżet	Przesunięcia	Ostateczne środki na rok budżetowy	Zobowiązania	Płatności	Dostępne środki	Anulowane środki	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki		
2 0 2 2 Sprzątanie i utrzymanie obiektów	7 693 500,00	85 000,00	7 778 500,00	7 581 674,55	5 359 182,53	2 222 492,02	196 825,45	1 772 376,90	1 590 707,49	181 669,41		
2 0 2 4 Zużycie energii	2 585 500,00	- 405 000,00	2 180 500,00	2 140 661,34	1 824 243,08	316 418,26	39 838,66	328 015,20	250 692,17	77 323,03		
2 0 2 6 Ochrona budynków i nadzór nad nimi	6 535 000,00	700 000,00	7 235 000,00	7 196 463,22	6 333 093,50	863 369,72	38 536,78	1 312 948,75	1 235 175,41	77 773,34		
2 0 2 8 Ubezpieczenia	1 03 000,00	4 500,00	107 500,00	107 386,58	106 386,58	1 000,00	113,42	0,00	0,00	0,00		
2 0 2 9 Inne wydatki związane z budynkami	215 000,00	115 500,00	330 500,00	314 210,89	211 468,86	102 742,03	16 289,11	88 450,54	70 749,22	17 701,32		
Rozdział 2 0 Budynki i koszty dodatkowe	61 068 000,00	4 155 000,00	65 223 000,00	64 742 188,16	58 848 015,26	5 894 172,90	480 811,84	5 661 247,97	5 239 109,33	422 138,64		
2 1 0 0 Nabywanie, prace konserwacja i utrzymanie wyposażenia i oprogramowania	6 131 500,00	1 036 000,00	7 167 500,00	7 167 066,04	4 532 523,46	2 634 542,58	433,96	3 037 808,67	3 016 730,95	21 077,72		
2 1 0 2 Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją, opracowaniem i utrzymaniem oprogramowania i systemów	10 515 500,00	795 000,00	11 310 500,00	11 305 568,89	6 262 310,75	5 043 258,14	4 931,11	5 106 403,77	4 990 439,11	115 964,66		
2 1 0 3 Oplaty telekomunikacyjne	826 000,00	- 528 000,00	298 000,00	295 472,75	219 005,25	76 467,50	2 527,25	138 483,55	109 175,82	29 307,73		
2 1 2 Meble	7 62 500,00	0,00	7 62 500,00	678 815,91	410 170,88	268 645,03	83 684,09	400 276,46	397 777,40	2 499,06		

	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)								Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet	Przesunięcia	Ostateczne środki na rok budżetowy	Zobowiązania	Płatności	Dostępne środki	Anulowane środki	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki	(10) = (8) - (9)
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6) = (4) - (5)	(7) = (3) - (4)	(8)	(9)	(10) = (8) - (9)	
Linia budżetowa											
2 1 4 Wyposażenie i instalacje techniczne	407 000,00	270 000,00	677 000,00	542 347,71	181 124,12	361 223,59	134 652,29	169 732,60	128 117,85	41 614,75	
2 1 6 Pojazdy	1 651 500,00	0,00	1 651 500,00	1 530 122,66	1 339 159,55	190 963,11	121 377,34	95 265,83	20 462,16	74 803,67	
Rozdział 2 1 Informatyka, wyposażenie i majątek ruchomy: nabycie, najem i utrzymanie	20 294 000,00	1 573 000,00	21 867 000,00	21 519 393,96	12 944 294,01	8 575 099,95	347 606,04	8 947 970,88	8 662 703,29	285 267,59	
2 3 0 Materiały papiernicze, biurowe oraz jednorazowego użytku	694 000,00		694 000,00	693 999,94	427 046,67	266 953,27	0,06	117 558,96	113 871,47	3 687,49	
2 3 1 Obciążenia finansowe	50 000,00		50 000,00	10 087,75	4 573,95	5 513,80	39 912,25	7 786,66	1 456,00	6 330,66	
2 3 2 Koszty obsługi prawnej i odszkodowania	70 000,00		70 000,00	14 150,00	11 000,00	3 150,00	55 850,00	3 975,00	985,00	2 990,00	
2 3 6 Oplaty pocztowe	210 000,00		210 000,00	111 000,00	87 384,50	23 615,50	99 000,00	21 323,06	11 889,83	9 433,23	
2 3 8 Inne wydatki operacyjne	436 500,00		436 500,00	328 235,51	277 227,33	51 008,18	108 264,49	72 659,12	54 006,75	18 652,37	
Rozdział 2 3 Bieżące wydatki operacyjne	1 460 500,00	0,00	1 460 500,00	1 157 473,20	807 232,45	350 240,75	303 026,80	223 302,80	182 209,05	41 093,75	

(w EUR)

	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)								Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)		
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6) = (4) - (5)	(7) = (3) - (4)	(8)	(9)	(10) = (8) - (9)	
Linia budżetowa	Pierwotny budżet	Przesunięcia	Ostateczne środki na rok budżetowy	Zobowiązania	Płatności	Dostępne środki	Anulowane środki	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki	
2 5 2 Koszty przyjęć i wydatki reprezentacyjne	1 38 000,00	0,00	1 38 000,00	1 38 000,00	1 27 964,83	10 035,17	0,00	23 363,93	15 733,86	7 630,07	
2 5 4 Zebrania, kongresy i konferencje	383 500,00	0,00	383 500,00	360 003,91	141 421,81	218 582,10	23 496,09	60 074,54	7 959,91	52 114,63	
2 5 6 Wydatki związane z informacją i udziałem w wydarzeniach publicznych	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	43 061,23	20 234,75	22 826,48	
2 5 7 System informacji prawnej	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Rozdział 2 5 Zebrania i konferencje	521 500,00	0,00	521 500,00	498 003,91	269 386,64	228 617,27	23 496,09	126 499,70	43 928,52	82 571,18	
2 7 0 Konsultacje, ekspertyzy i studia o ograniczonym charakterze	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
2 7 2 Wydatki na dokumentację, bibliotekę i archiwizację	1 426 000,00	120 000,00	1 546 000,00	1 545 734,26	1 294 367,21	251 367,05	265,74	235 180,25	211 424,98	23 755,27	
2 7 4 0 Dziennik Urzędowy	500 000,00		500 000,00	493 750,00	493 750,00	0,00	6 250,00	0,00	0,00	0,00	
2 7 4 1 Publikacje o charakterze ogólnym	615 000,00	- 230 000,00	385 000,00	292 135,34	292 135,34	0,00	92 864,66	0,00	0,00	0,00	
2 7 4 2 Inne wydatki na informację	1 56 500,00		1 56 500,00	146 309,87	92 117,03			0,00	0,00	0,00	

		Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego)		
		Pierwotny budżet	Przesunięcia	Ostateczne środki na rok budżetowy	Zobowiązania	Płatności	Dostępne środki	Anulowane środki	Środki przeniesione automatycznie z poprzedniego roku budżetowego	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki
Linia budżetowa		(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6) = (4) - (5)	(7) = (3) - (4)	(8)	(9)	(10) = (8) - (9)
10 1	Rezerwa na nieprzewidziane wydatki	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Tytuł 1 0 Inne wydatki	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	OGÓŁEM	378 187 000,00	1 815 000,00	380 002 000,00	373 271 167,41	351 031 047,19	22 240 120,22	6 730 832,59	19 810 457,65	17 834 869,05	1 975 588,60

(w EUR)

ZAŁĄCZNIK IVb

WYKORZYSTANIE ŚRODKÓW NA ZOBOWIĄZANIA WEDŁUG SŁUŻB

(w EUR)

Służby	Ostateczne środki w roku budżetowym	Zobowiązania
Dyrekcja Generalna ds. Pracowniczych i Finansowych		
Rozdział 1 0	32 557 500,00	30 006 816,60
Rozdział 1 2	227 857 500,00	225 901 709,22
Rozdział 1 4	7 239 924,08	6 985 471,76
Rozdział 1 6	6 128 183,00	5 783 545,29
Rozdział 2 3	50 000,00	10 087,75
Rozdział 2 5	8 300,00	8 300,00
Ogółem	273 841 407,08	268 695 930,62
Dyrekcja Generalna Infrastruktury		
Rozdział 1 4	123 000,00	93 040,00
Rozdział 1 6	80 000,00	79 993,70
Rozdział 2 0	65 223 000,00	64 742 188,16
Rozdział 2 1	21 865 500,00	21 519 393,96
Rozdział 2 3	1 329 000,00	1 126 807,65
Rozdział 2 7	735 000,00	635 885,34
Ogółem	89 355 500,00	88 197 308,81
Dyrekcja Generalna Tłumaczeń		
Rozdział 1 4	11 497 575,92	11 277 800,02
Ogółem	11 497 575,92	11 277 800,02
Dyrekcja Tłumaczeń Konferencyjnych		
Rozdział 1 4	2 272 000,00	2 272 000,00
Ogółem	2 272 000,00	2 272 000,00
Dyrekcja Generalna Biblioteki, Badań i Dokumentacji		
Rozdział 1 4	57 500,00	20 984,00
Rozdział 2 7	1 426 000,00	1 425 798,26
Ogółem	1 483 500,00	1 446 782,26
Dyrekcja ds. Protokołu i Wizyt		
Rozdział 2 1	1 500,00	0,00
Rozdział 2 3	11 500,00	6 427,80

(w EUR)

Służby	Ostateczne środki w roku budżetowym	Zobowiązania
Rozdział 2 5	513 200,00	489 703,91
Ogółem	526 200,00	496 131,71
Dyrekcja ds. Komunikacji		
Rozdział 2 7	426 500,00	416 245,87
Ogółem	426 500,00	416 245,87
Pozostałe służby (sekretariaty sądów, doradca prawny ds. administracyjnych)		
rozdział 1 0	342 000,00	322 281,52
rozdział 1 6	128 317,00	125 536,60
rozdział 2 3	70 000,00	14 150,00
rozdział 3 7	59 000,00	7 000,00
Ogółem	599 317,00	468 968,12
Ogółem	380 002 000,00	373 271 167,41

ZAŁĄCZNIK V

WYKORZYSTANIE DOCHODÓW PRZEZNACZONYCH NA OKREŚLONY CEL W 2016 R.

(w EUR)

	Przeniesienie dochodów przeznaczonych na określony cel z 2015 r. na 2016 r.	Dochody przeznaczone na określony cel w 2016 r.	Płatności	Anulowanie w 2015 r. niepodlegających przeniesieniu dochodów przeznaczonych na określony cel	Przeniesienie z 2016 r. na 2017 r. dochodów przeznaczonych na określony cel ⁽¹⁾
1 0 – Członkowie instytucji	0,00	570,66	0,00	0,00	570,66
1 2 – Urzędnicy i pracownicy czasowi	29 458,15	98 427,26	14 910,70	14 547,45	98 427,26
1 4 – Inni pracownicy i usługi zewnętrzne	257 361,69	256 131,61	256 435,15	926,54	256 131,61
1 6 – Pozostałe wydatki dotyczące osób pracujących dla instytucji	7 405,33	13 783,93	7 510,73	13,71	13 664,82
Tytuł 1 – Osoby pracujące dla instytucji	294 225,17	368 913,46	278 856,58	15 487,70	368 794,35
2 0 – Budynki i koszty dodatkowe	157 713,71	282 389,30	237 538,54	300,75	202 263,72
2 1 – Informatyka, wyposażenie i majątek ruchomy: nabycie, najem i utrzymanie	291 557,41	150 392,48	267 721,93	23 835,48	150 392,48
2 3 – Bieżące wydatki operacyjne	32 979,77	33 701,21	34 150,18	0,00	32 530,80
2 5 – Zebrania i konferencje	215,70	951,59	0,00	215,70	951,59
2 7 – Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie	6 937,76	42 852,07	7 843,30	0,00	41 946,53
Tytuł 2 – Budynki, meble, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	489 404,35	510 286,65	547 253,95	24 351,93	428 085,12
3 7 – Wydatki szczególne niektórych instytucji i organów	20 553,50	2 391,00	5 000,00	15 553,50	2 391,00
Tytuł 3 – Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	20 553,50	2 391,00	5 000,00	15 553,50	2 391,00
Ogółem	804 183,02	881 591,11	831 110,53	55 393,13	799 270,47

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 14 lit. b) rozporządzenia finansowego wewnętrzne dochody przeznaczone na określony cel są przenoszone tylko na jeden rok